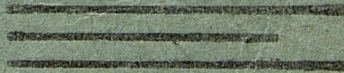



Лсковская обл.
Опочецкий р-н
с/с. Глубоковский.
дер. Глубокое, Паново, Рупосы.
метр. III

Общая 
 тетрадь

1958

ДРОВЕРКА
2017

Дер. Гудокое, Гудокоевского с/с.

Опочецкого района.

тетрадь III.

записана

О. Масельская.

2-

Суворова Вера Івановна.

73-

јес'ли с трафи карашік на вѣталшмит' с з'ѣли /
 то анѣ атрыг'иваја / абратка рас'т'ѣ // срчара сама' ср
 по'іе паласа / дака' падианіла / карова вадатула /
 рагаи // н'и налінајуца јіс'т / в неј пребожска // гвѣ'
 олухал' такој // тр'и пустуха / с'аводна вот ѣтат
 паласа // ф'со і'ѣта и паі'оиса // с матаѣра // в ѣх
 најобливиј пастух // вѣг'рѣтка г'и ската / діи праг'ік'и
 скара / св'и'јаи нѣда п'оуі'ат' // і'ад'іна м'і'ск'іу з'ѣраст /
 різници / јес' и н'і'ск'іуи / јес' и на гар'ішк'и) о'іха / ас'і'
 ка // в ј'ѣтај пас'ік'е / в ј'ѣтај дел'іт'к'е / мо'леш
 руб'іт' // ј'ѣ' г'іи пас'іду / удобна кад'кі раб'ітат' //
 м'і'ск'арк'и добрији на драва' // і'ѣс' воз'ут ат'ѣде // вот
 ј'ѣта р'і'стан'і // с такој м'і'снав'т'іи св'ар'от туд' /
 на ј'іх наелу'шаршы // у а'уа н'ѣ было з'ѣли //
 ама пастар'шви на три г'ода за м'ан'а // та'ја и
 г'ѣвар'ит' // ј'ѣс' старуха в л'ѣбедев'их // с різных
 ді'рав'ѣи' сабр'і'лши // г'орка и лашин'і'ка // какој
 авра'жк' / трап'і'нка / а в д'ер'ѣв'іе ст'іага // ј'ѣта
 пас'і'рад'і'к'и м'і'лса // хв'і'і' в'ѣт'ір са с'н'ѣгал //

4- В'їзга / буряк // суліот // аблоў // пріекар'їзн'ї кор'я-
каў // б'їла б'їт'їн'їє' л'юц'їє'ї аблоў // пасмурна
пал'ода / п'їм'єр'га / н'ї дошш' / а с тул'їт'їм // ј'їн'їу //
заі'вн'їој дошш' / ба'л'їшој дошш' // н'їрад'їє'са м'їла
д'їк / п'їр'ваја ч'їт'в'єр'т' / п'їр'їшо' на д'їт'їр'їу ч'їт'
б'їр'т' // ~~А~~ п'їла м'їлад'їк д'в'є п'їр'в'їх ч'їст'їх д'ї
п'їм'їт'ї // в'їт'їх / на в'їт'їу са'сај'їм и с'їє'м
(2 посл. ч'їст'). / стар'їу пр'їм'їаг'її (ј'їє'ї п'їсај'їт'
ка м'їлад'їк'їє то карт'їшка и'д'їт' в' м'їє'каја /
ј'ї ј'їє'ї на в'їт'їє п'їсај'їт' то карт'їшка л'їше //
в' д'їр'їє'в'їє за'їт' б'їрк'їн // б'їрк'їн на'да с'їє'т' //
б'їр'їк'ва за'в'їд'їє к'їл'їка // п'їл'їа ж'їє'ла / р'їн'їше пр'ї-
в'їз'їє м'їє'т'їє'ї // п'їє'ла д'їр'їє'в'їє / д'їр'їє'ва с' к'їр'
на п'їє'л'їт' // о'їє'ла / а'є'їє'м / кру'їє'їє'ла // р'їє'їна //
п'їє'к'ї / а п'їє'к'їє к'їє'їє'їє'ла / л'їє'т'їє'к' в'їх'їд'їт' // на
б'їр'їє'в'їє р'їє'т'їє'т' та'к'їє' г'їє'їє' // м'їє'т'їє'к' б'їє'ла
за'в'їє'їє' // н'їр'в'їє' б'їр'їє'з'їє'в'їє'їє' л'їє'т' // б'їє'т'їє'к' а'д'їє'їє'на /
а ж'їє'т'їє'к' а'д'їє'їє'на // б'їє' с'кар'їє'л'їє'к'їє' в'їє'їє'т'їє'к' /
к'їє'р'їє'к'ка н'їє'їє'їє'є' л'їє'їє'ла // к'їє'р'їє' в'їє'їє'в'їє'їє' // в' д'їє'к'їє'
ж'їє'їє' к'їє'р'їє'т'їє' // за'кр'їє'в'їє'їє'ю д'ї х'їє'л'їє' // ст'їє'ла н'їє'ст'їє'їє' //

п'ираварот к'ишоќ || аленд'ица || чахотка / роџа / 25
л'амата || ч'елав'ек устал на работи / впакаса ||
је харошвиј влад'а / характ'ир пазво'ит || так'ији
стар'инкији калоды б'и'и / рој ас'ел || у брата хара-
шо в'адуча / ма'тку зарубат дра'иши || т'ру'тн'еј ||
ф' ма'тка ј'ичк'и клад'от || ма'тка ма'тку зарубат ||
на м'етр то'истеје д'е'рева / т' с'е'руе м'и'ије ||

26

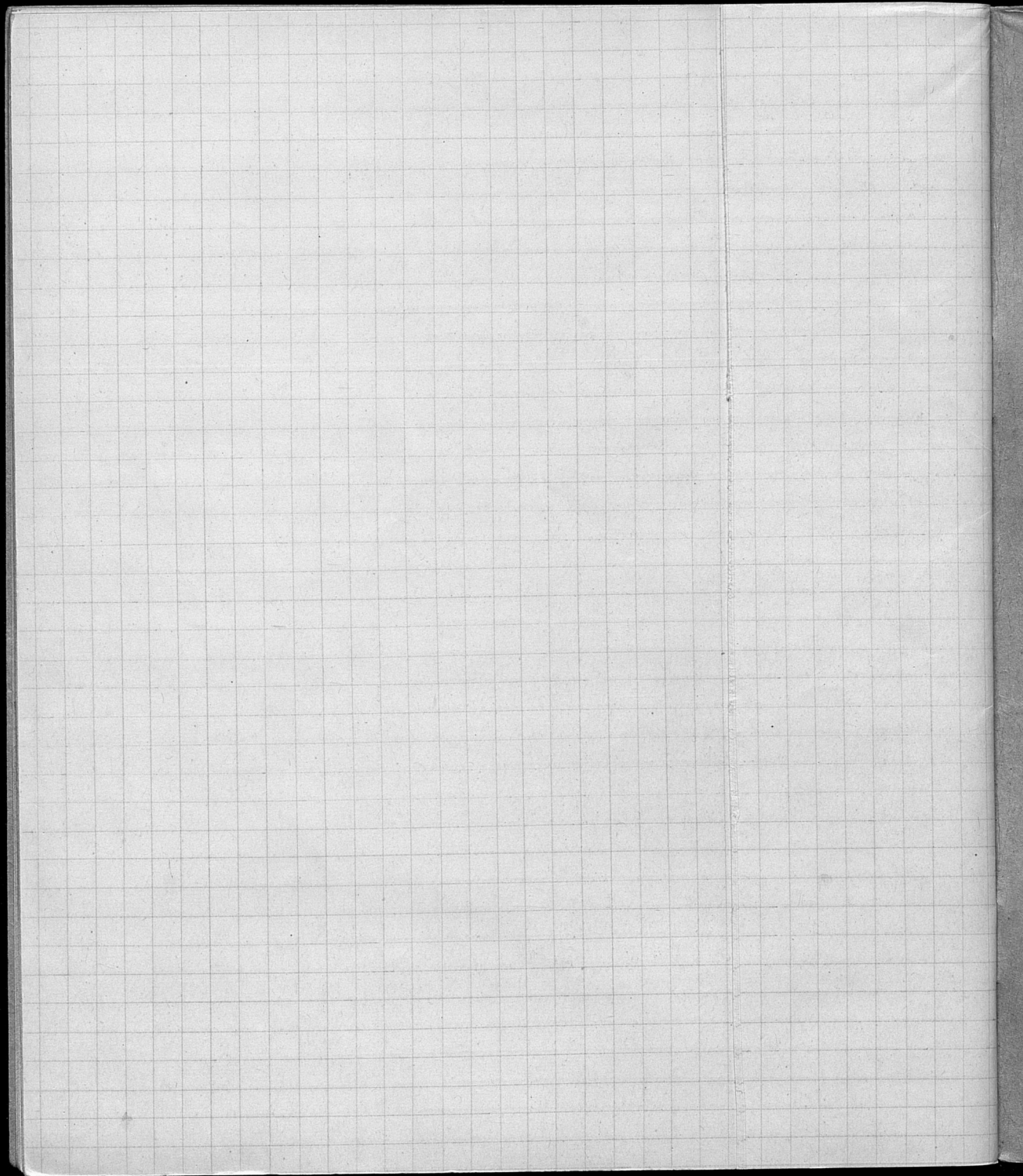
Трасковья Васильевна Зинсеева. 17
двар'ише / зде двор стајал и јаво снеси' ||
забавилс'а / долга прасидел' || на понас'ју ден'и'а
оудана / а уше двавар'ише' / закупи'а || славни'к ||
завор / више зам'и'а / јес' окола пазен'еј / пазени'
и'ше / а п'хата више || пр'леу камативо'и на зубо'к /
так'оме кругом зде'лан из фран'ери' ||
как х'ебди пак'ут' / с'аме на пак'ут' || ф х'ебнаја'
квашо'нка || квашо'нка с'в'ежеја / не'т заквась || ту'ди
ваз'и'тк'и вај'ош / ама сама на с'во'е квашенаја || в
неј и не' была т'еста || а ни б'у'к'и ни по'н'о'лики ||
фсо д'ротели на'да / ши'о'наја мука' без драм-
теј ни падн'и'с'е'а || вади вај'ош / муку зам'еша-
ши / ама за но'с и зак'ис'не' || пазе'д'о'ше / на утро
зам'ешиваши да цустати' || вот у нас кл'епат' ||
тваран'и'к'и' || ^{тваран'и'к'и'} ши'о'наје ама т'а'листаје т'еста /
ја'по'шарку раск'лепат' / да тваран'у на в'еро'х / на
прот'ивен' и ф п'е'чку || р'исам чин'ат' да вар'ен'е'а ||
с'и'ас ја'ло'шк'и' / а р'ан'ше како'ра / б'или' да
како'ра х'е'бу кат'по'ра || ама'ды ама х'е'ба ма-
ки'на || в з'арно' привав'али' ма'ки'ны / ка'гда

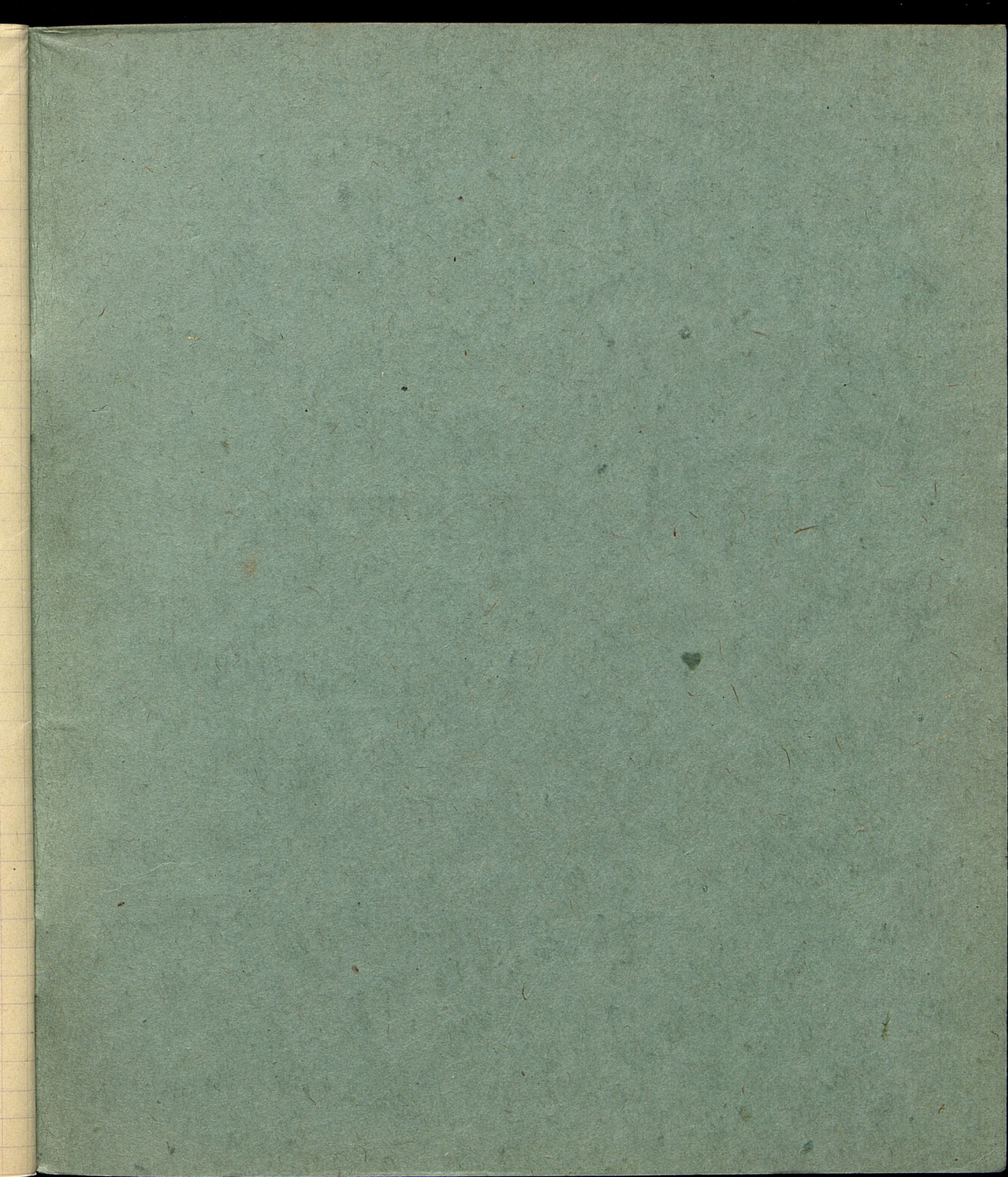
* ашмаотут в'ієл // нушної б'о'лшеја час' мак'їи
а н'є з'єрна // п'астку ваз'м'ют да брос'ют ор ст'єн-
ку / ј'єс'їи с'л'їшмо з'єрно / то јешмо дабав'л'ајут
мак'їи // атр'ав'л'єн мал'єу на прав'ос'во // д'єс'ам'
пуд'оу мада на душ'у на'їот // с'є'л'їи ба'лшы'їи /
а з'ам'л'є ма'ла // у мал'о п'алк'и б'єла п'усташ куп-
л'єна // ^{пусташн'їк} п'усташн'їк'ї б'єл'їи / п'усташн'їи ор ка'во куп'л'а'л'їи //
о'р'с'о в'р'єм'їа ад'їч пак'ос / б'є'л'їи п'усташн'їи и так'їїи
и пак'ос и п'охатн'їа // ж'алт'їк п'уст'аја з'ам'л'а // гд'є
суб'ор кру'їи аб'ра'ж'єајут // с'в'єр'ху нав'озн'аја / ра'на
с'є'раја / а в'н'їзу ж'алт'їк / п'уст'аја сав'їр'ш'єнн'а //
л'ок'к'їи з'є'л'їи в'н'їзу ж'алт'їк // чуб'аја з'ам'л'а / с'ї-
рас' б'ол'ше д'єр'жа / в'н'їзу г'ї'їна // с'в'єр'ху с'є'раја // а
в'н'їзу б'є'лаја / с'їн'є'в'а'таја / ма'ж'в'ај'їца б'є'л'їца //
трав'а такаја в' о'з'їр'є ра'єт'от тра'ста // в' бал'от'є
так'їїи ш'їшк'їи ч'орн'їїи / с'в'об'од'їи // ^{сав'єль} ј'єта по'жн'а
в'асн'ој з'б'л'їв'ај'єца в'ад'ој // такој ст'во'їи и'д'от а
на в'ар'ху ш'їшк'а // п'ор'с'є / п'є'раз'їи / кра'ив'ад'їт'їїи //
х'р'їк / к'ї'л'їи // ^{абар'єу} абар'єу // с'єтк'а / на в'єр'об'р'ху п'ас'а'л'їи-
в'аш с' п'ал'їдк'а'їи // мал'о л'об'їца р'аб'а // о'д'їра трав-

л'убоје / ана как шак'ом пахнит // пас'ика ^(о с'рцевои) - 25.
в'ируб'анаја іаду л'ад'іма // падр'иста // в' лесу д'ел'аіку /
атв'ед'ена / в'іру'іт' д'ел'аіку / и в'іру'б'анаја // ухв'ат
мы называ'іш / а ж'ар выпр'ед'ат' к'іука // скавар'он'іш /
а како'ї гр'іва'іш // па'чес'іо в'таро'ї с'орт / в'таро'ї
рас' ж'ар і'еіш // како'ї та как сир'эі хал'он'іш
к'іос // н'ідаст'ат'кі с' л'еша'д'ам ф' кал'хоз'е // с'ена
гра'біт' / ід'іт'і т'ала'їт'і б'арду // ма'іш'ішк'о ф' шк'іу
па'ш'іо // как в' в'о'лка ш'ер'с' т'об'ал'о'ї ст'аіт' //
/ пр'ас'іо в' зар'од'іе / пр'ас'іш'іо // ну ст'а'їш'іо // ну и к'в
та'на'їш'іа / к'от'ан'іст' біт' // рас' ана с'іу'ела т'рі
нед'ел'і с'ад'уха / кто к'іука // в' ад'ет' бы зав'ала' //
вот он'і в'ілі бы с'р'ав'іш'іш ф' пар'ат'кі // на'ла'їно
пр'іш'іо / н'іла'їдан'іе как с' в'ет'ра // ш'то'п на
в'іш'іе біт' ф' ал'да ^(на високом ш'е'ї) // т'ол'ка л'е'ж'е / л'е'ж'а / г'ова-
рат' н'е л'е'ж'ен'ік'е / называ'іш и та'к / па'с'са ф' по'іе
на л'е'ж'ен'ік'е // ана как'та с' мат'ку'ї // два кан'ца //
к'уда р'а'бу з'ел'ан'а'їш // на'ї'ан'іш'іа / на'ї'ш'іа // р'ан'іше
называ'іш / а'р'ок плат'іш'іе // с'ена гра'біш'і оклада'іш
ф' к'уч'і / др'ов'и оклада'т' // к'р'іш'іш и ат'к'іш'іш'іа //

10 - сморшма п'ят'е // шол да ^{статс'а} //
глав'ека аб'ин'ит' / пав'ин'ит' // а на ^{кондр'а} уш. // ч'акко
было т'ош // в дар'о'е и шла кош // ра'нша / па'д'у'
са'лод'на н'ь пало'ст / о'у пале'шко попало' ба'ш'о'ро //
глав'ешка // д'е'вушка ни пашла з'е'мши / г'овар'ят
глав'ешку дала // Сус'ет с а'но'у дар'е'вн'и // и бл'ини
бу'лаку сп'ок // пав'ар'ну'и кру'та // а ја'мка / з'д'ес'
п'ир'лар'ит' / п'е'п'ы называ'јуца // о'р п'е'к'е выгра'б'у'
ца ма'р называ'јуца ја'мка // п'ир'лар'ну'и у'га'и / и
зала' и п'е'п'и // п'лава'ја з'ам'ла' // ка'гда ро'д'ут /
п'р'им'о'сат г'ест'и'ну'и / называ'јуца на'в'иди / то'лка
к рад'и'к'е // ск'омар'о'х'ова (дерв'ня) // пар'а'д'о'шны'и // н'и
з'е' п'е'р'в'и'с'ина / св'ина'м'ат'ке п'е'р'ва'е апар'о'су //
м'ис'в'ин'к'и'и / а сла'в'ин'к'и'и / куда хо'и жив'о г'ни //
не'жна / то'лка па'дра'г'ит' // пра'ку'жо'нка аб'
ма'н'ив'е'ја лу'д'е'ј / н'ихар'о'ше'ја // со'л'ом д'е'ла'ши /
е'ше сла'до'ше // н'ика'к'и'п'о'сто'не'ј ва'д'е'т за'м'аш'а'ј
р'жани'ју му'ку' и бу'дет сала'м'ат' // то'лка за'ва'д'и' /
уже сла'тки'ја пашу'га'и'ца // са'ладу'ку к'е'п'ат'и'ли //
апар'а' и сала'ду'ха а'н'и'о и то'б'са // в'и'н'зу' па'д' ра'м'е'ј

д'еланне / прот'и акка / д'еланне стийва // 4 11-
дос'к // русскаја ма'ска / толстој / п'уд'о'а
толсто'ва / снагала лан'т' // н'избра'н'и'т' пр'ид'в'р'к
то б'и'ца // зал'ад'е'т' / н'и'т' з'ох'е'т' // в'и'т'а н'и
кар'ов'е // со'рак'и в ба'ш'о'м п'аст'у / в ало'к'и ја'р-
манка / в со'рак'и ва'р'ут ка'м'и // па'з'в'х'и / шварно'м
зало'м'о'м за'в'р'ат'к'и // ~~ста'у~~ ~~не'т~~, б'е'е че'ла п'е'р'е-
рабо'тан // б'е'е че'ла жа'рко // в нас в'иро'ф н'е'т /
о'з'иро_ г'убо'ко б'е'е че'ла // в нас з'и'а'т'ина / а на
ма'слазаво'де па'хта // в нас в'но'га г'убо'ф // так г'убо'т-
но з'д'елан'ца // а у'те та'ш'н'и'т' //





Арт. 627

Цена 1 р. 40 к.

Глюкофам № 3

Углегидага

Цех беловых товаров

48 листов

Зак. 4/1342, тир. 5000